



Dédiée à Madame la Comtesse d'Apponyi

DIE ROSE - LA ROSE

Lied von Franz Schubert (*op. 73*) - Mélodie de François Schubert (*œuv. 73*)
Für das Pianoforte übertragen von F. Liszt - Transcrite pour piano par F. Liszt

R 241, SW 556

Es lockte schöne Wärme
Mich an das Licht zu wagen,
Da brannten wilde Glutten,
Das muß ich ewig klagen.

Ich konnte lange blühen
In milden heitern Tagen,
Nun muß ich frühe welken,
Dem Leben schon entsagen.

Es kam die Morgenröte,
Da ließ ich alles Zagen
Und öffnete die Knospe,
Wo alle Reize lagen.

Ich konnte freundlich duften
Und meine Krone tragen,
Da ward zu heiß die Sonne,
Die muß ich drum verklagen.

Was soll der milde Abend,
Muß ich nun traurig fragen,
Er kann mich nicht mehr retten.
Die Schmerzen nicht verjagen.

Die Röte ist verblichen,
Bald wird mich Kälte nagen.
Mein kurzes junges Leben
Wollt' ich noch sterbend sagen.

Friedrich Schlegel

Moderato

pp con tenerezza

cantabile

p dolce semplice

7

cresc.

espress.

13

pp

dolce grazioso

*) — = Decrescendo der Bewegung. (Liszts Anmerkung)

*) — = Decrease in movement. (Liszt's own note)

ben pronunziato il canto

poco rall. poco cresc. slentando

rinforz. leggieriss. poco rall.

sempre marcato il canto

dolce

p delicato

cresc.

marcato il canto, accel. poco a poco il tempo

37

sempre cresc.

40

string.

molto cresc.

molto agitato

43

e rinforz.

f energico

sf

ff

sf legatiss.

46

poco a poco dim.

50

marcato

non troppo presto

poco a poco accel.

sf rinforz. rall. piangendo

This system shows a complex melodic line in the upper voice with rapid sixteenth-note passages. The lower voice provides harmonic support with sustained chords. Performance markings include *sf rinforz.*, *rall.*, and *piangendo*.

Poco meno allegretto

p tristamente sotto voce

This system features a more rhythmic melody in the upper voice. The lower voice continues with harmonic accompaniment. Performance markings include *p*, *tristamente*, and *sotto voce*.

cresc. p dolente

The upper voice melody becomes more expressive with slurs and dynamic changes. The lower voice accompaniment is marked with *cresc.* and *p dolente*.

mp riten. molto

1/4 2/4

This system shows a change in tempo and dynamics. The upper voice melody is marked *mp* and *riten. molto*. The lower voice accompaniment features a 3/4 time signature that changes to 2/4. Performance markings include *mp*, *riten. molto*, and time signature changes.

Più animato con agitazione

2/4 p cresc. sempre più cresc. agitato rinforz.

The final system is marked *Più animato con agitazione*. It features a highly rhythmic and energetic melody in the upper voice. The lower voice accompaniment is marked *p*, *cresc.*, *sempre più*, *cresc.*, and *agitato rinforz.*. Time signature changes from 2/4 to 3/4.

3 8

f *più f* *ff* *molto fff* *passionato* *marcatiss. senza tempo*

rinforz.

76

riten.
decresc.

70

pp *dolciss.* *perdendosi*

una corda

83 8

pp *dolce* *sempre pp*

86

poco riten.